

MASSCAL

Kalibrierlaboratorium für Masse
Calibration laboratory for mass



akkreditiert nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018

German translation of ISO/IEC 17025:2017



Mitglied im / *Member of the*
Deutschen Kalibrierdienst



185468
D-K- 15192-01-00
2026-05

Kalibrierschein

Calibration certificate

Kalibrierzeichen

Calibration mark

Gegenstand
Object Gewichtsatz von 1 mg - 200 g
set of weights 1 mg - 200 g

Hersteller
Manufacturer Häfner Gewichte GmbH
Hohenhardtsweiler Str. 4
74420 Oberrot

Typ
Type Klasse E2, siehe Seite 2
Class E2, see page 2

Fab./Ser.-Nr.
Serial number CGWI-I

Ident-Nr.
Ident number

Kunde
Customer CalGroup
Hauptstraße 88
42349 Wuppertal

Auftrags-Nr.
Order No. 193371

Anzahl der Seiten des Kalibrierscheines
Number of pages of the certificate 4

Datum der Kalibrierung
Date of calibration 13.05.2026

Dieser Kalibrierschein dokumentiert die metrologische Rückführbarkeit auf nationale Normale zur Darstellung der Einheiten in Übereinstimmung mit dem Internationalen Einheitensystem (SI).

Die DAkkS ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine.

Für die Einhaltung einer angemessenen Frist zur Wiederholung der Kalibrierung ist der Benutzer verantwortlich.

This calibration certificate documents the metrological traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI).

The DAkkS is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates.

The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.

Dieser Kalibrierschein darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des ausstellenden Kalibrierlaboratoriums. Kalibrierscheine sind ohne Nennung und Unterschrift des für die Freigabe Verantwortlichen nicht gültig.

This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates are not valid without the full name and signature of the approval responsible person.



Datum
Date

13.05.2026

Freigabe des Kalibrierscheines durch
Approval of the calibration certificate by

U. Rost

Bearbeiter
Person in charge

A. Ansorge



185468

D-K-
15192-01-00

2026-05

Die englische Fassung des Kalibrierscheines ist eine unverbindliche Übersetzung.
Im Zweifelsfall gilt der deutsche Originaltext.

The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the German original text must be used.

Tabelle 1: Kalibriergegenstand

Table 1: Calibration object

Nennwerte <i>nominal values</i>	Form <i>shape</i>	Werkstoff nach Angabe des Herstellers <i>material according to the manufacturer</i>	Dichte der Gewichtstücke bei 20°C <i>density of the weights at 20°C</i>	Unsicherheit der Dichte U(k=2) <i>uncertainty of density U(k=2)</i>
1 mg - 500 mg	Drahtgewicht	Spezial-Edelstahl HE210, hochglanzpoliert	8000 kg/m ³	60 kg/m ³
	wire weight	special stainless steel HE210, highly polished		
1 g - 200 g	zylindrisches Knopfgewicht	Spezial-Edelstahl HE210, hochglanzpoliert	8000 kg/m ³	60 kg/m ³
	cylindrical knob weight	special stainless steel HE210, highly polished		

Aufbewahrung Der Gewichtsatz befindet sich in einem Kunststoff-Koffer, das DAKKS-Kalibrierzeichen ist auf dem Deckel aufgebracht.

Storage The set of weights is kept in a plastic case, the DAKKS calibration label is affixed on its cover.

Eingangs-Datum / receipt date 12.05.2026

Normale GS 51: Bezugsnormale der Klasse E1; Kalibrier-Nr.: 183936-2026-04
GS 12: Bezugsnormale der Klasse E1; Kalibrier-Nr.: 185406
GS 13: Bezugsnormale der Klasse E1; Kalibrier-Nr.: 182003-2026-02
GS 16: Bezugsnormale der Klasse E1; Kalibrier-Nr.: 180845-2025-12

Standards GS 51: set of reference standards, class E1; calibration-no.: 183936-2026-04
GS 12: set of reference standards, class E1; calibration-no.: 185406
GS 13: set of reference standards, class E1; calibration-no.: 182003-2026-02
GS 16: set of reference standards, class E1; calibration-no.: 180845-2025-12

Kalibrierverfahren Die Bestimmung des konventionellen Wägewertes wurde unter Verwendung von Massenormalen nach dem Substitutionsverfahren auf Komparatorwaagen durchgeführt.

Calibration procedure The conventional mass value was determined with balances by comparison with standards using the substitution weighing method.

Software Versionsstand: ScalesNet-M, V7.77.13

Kalibrierort Die Kalibrierung wurde im permanenten Kalibrierlabor durchgeführt.

Calibration location The calibration was performed in the permanent calibration laboratory.



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-K-15192-01-00

185468

D-K-
15192-01-00

2026-05

Messergebnisse und Umgebungsbedingungen

Results of measurement and ambient conditions

Tabelle 2 / Table 2

Nennwert <i>nominal value</i>	Kennzeichnung <i>marking</i>	Konventioneller Wägewert <i>conventional mass value</i>	Mess- unsicherheit <i>uncertainty of measurement</i>	Zul. Fehler- grenze <i>max. permissible error</i>	Mittlere Umgebungsbedingungen der Luft <i>ambient conditions of air</i>		
					Temperatur <i>temperature</i>	Rel. Feuchtigkeit <i>rel. humidity</i>	Luftdruck <i>air pressure</i>
			U(k=2)	+/-	[in °C]	[in % r.F.]	[in hPa]
1 mg	Drahtgewicht /	1 mg +0,0008 mg	0,0020 mg	0,006 mg	21,80± 0,15	46,1± 0,7	966,6± 0,3
2 mg	Drahtgewicht /	2 mg -0,0003 mg	0,0020 mg	0,006 mg	21,67± 0,15	47,1± 0,7	966,8± 0,3
2 mg	Draht 1H	2 mg +0,0004 mg	0,0020 mg	0,006 mg	21,75± 0,15	46,1± 0,7	966,6± 0,3
5 mg	Drahtgewicht /	5 mg +0,0003 mg	0,0020 mg	0,006 mg	21,59± 0,15	47,0± 0,7	966,7± 0,3
10 mg	Drahtgewicht /	10 mg +0,0036 mg	0,0020 mg	0,008 mg	21,55± 0,15	47,1± 0,7	966,6± 0,3
20 mg	Drahtgewicht /	20 mg +0,0019 mg	0,0030 mg	0,010 mg	22,61± 0,15	45,0± 0,7	965,0± 0,3
20 mg	Draht 1H	20 mg +0,0013 mg	0,0030 mg	0,010 mg	22,59± 0,15	45,0± 0,7	965,0± 0,3
50 mg	Drahtgewicht /	50 mg +0,0027 mg	0,0040 mg	0,012 mg	22,59± 0,15	45,0± 0,7	965,0± 0,3
100 mg	Drahtgewicht /	100 mg +0,0024 mg	0,0050 mg	0,016 mg	22,57± 0,15	45,0± 0,7	965,0± 0,3
200 mg	Drahtgewicht /	200 mg +0,0025 mg	0,0060 mg	0,020 mg	22,50± 0,15	45,0± 0,7	964,3± 0,3
200 mg	Draht 1H	200 mg +0,0011 mg	0,0060 mg	0,020 mg	22,55± 0,15	45,0± 0,7	965,0± 0,3
500 mg	Drahtgewicht /	500 mg +0,0007 mg	0,0080 mg	0,025 mg	22,52± 0,15	45,0± 0,7	964,0± 0,3
1 g	CWZ	1 g +0,010 mg	0,010 mg	0,030 mg	21,62± 0,15	47,0± 0,7	966,5± 0,3
2 g	DC1	2 g +0,003 mg	0,012 mg	0,040 mg	21,69± 0,15	46,8± 0,7	966,5± 0,3
2 g	DC2	2 g +0,017 mg	0,012 mg	0,040 mg	21,73± 0,15	46,6± 0,7	966,5± 0,3
5 g	CBG	5 g +0,003 mg	0,016 mg	0,050 mg	21,72± 0,15	46,7± 0,7	966,4± 0,3
10 g	CFB	10 g -0,001 mg	0,020 mg	0,060 mg	22,81± 0,15	46,3± 0,7	983,4± 0,3
20 g	DFW	20 g +0,011 mg	0,025 mg	0,080 mg	22,81± 0,15	46,3± 0,7	983,4± 0,3
20 g	DFX	20 g +0,021 mg	0,025 mg	0,080 mg	22,81± 0,15	46,3± 0,7	983,4± 0,3
50 g	CLP	50 g -0,049 mg	0,030 mg	0,10 mg	22,81± 0,15	46,3± 0,7	983,4± 0,3
100 g	DLM	100 g -0,091 mg	0,050 mg	0,16 mg	22,81± 0,15	46,3± 0,7	983,4± 0,3
200 g	114	200 g +0,03 mg	0,10 mg	0,30 mg	21,80± 0,15	46,1± 0,7	971,9± 0,3
200 g	ET1	200 g -0,04 mg	0,10 mg	0,30 mg	21,77± 0,15	46,1± 0,7	971,8± 0,3

Konformität / Conformity

Die konventionellen Wägewerte der Gewichtstücke halten die Anforderungen der Genauigkeitsklasse E2 nach der Internationalen Empfehlung R 111 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML R 111-1), Ausgabe 2004, ein.

Die angegebenen Werte gelten für den Zustand des Gewichtsatzes zur Zeit der Kalibrierung.

The conventional values of the weights are in accordance with the requirements of accuracy class E2 according to International Recommendation R 111 of the International Organization of Legal Metrology (OIML R 111-1), edition 2004.

The values stated apply to the condition of the set of weights at the time of calibration.



185468

D-K-
15192-01-00

2026-05

Magnetische Eigenschaften

Magnetic properties

Die magnetische Suszeptibilität und/oder permanente Magnetisierung wurden gemäß der Internationalen Empfehlung R 111 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML R 111-1), Ausgabe 2004 mit folgenden Prüfmitteln überprüft: Suszeptometer, Permeabilitätsmessgerät und/oder Magnetometer mit Fluxgatesonde.

Die Grenzwerte der entsprechenden Fehlergrenzenklasse gemäß OIML R111-1:2004 werden eingehalten.

The magnetic susceptibility and/or permanent magnetization were determined by test equipment recommended by International Recommendation No. 111 of the International Organization of Legal Metrology (OIML R 111-1), edition 2004: susceptometer, permeability measuring instrument or fluxgate magnetometer.

The limits for the class have to be tested are in accordance to OIML R111-1:2004.

Messergebnis

Measurement results

Das Messergebnis bezieht sich ausschließlich auf den in Tabelle 1 beschriebenen Kalibriergegenstand zum Zeitpunkt der Kalibrierung. Angegeben ist die erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardmessunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor $k=2$ ergibt. Sie wurde gemäß EA-4/02 M:2022 ermittelt. Der Wert der Messgröße liegt im Regelfall mit einer Wahrscheinlichkeit von annähernd 95 % im zugeordneten Werteintervall.

Die erweiterte Messunsicherheit wurde aus Messunsicherheitsanteilen der verwendeten Normale, der Wägungen und der Luftauftriebskorrektur berechnet. Eine Abschätzung über Langzeitveränderungen ist in der Unsicherheitsangabe nicht enthalten.

Kovarianzen werden im Allgemeinen nicht angegeben, daher sind für Kombinationen von Gewichtstücken die Unsicherheiten nach der Formel:

$$U_g = \sum U_i$$

zu addieren. U_g ist die Gesamtunsicherheit und U_i sind die Unsicherheiten der verwendeten Gewichtstücke.

The measurement results exclusively refer to the calibration object, described in table 1, at the time of calibration. Reported is the expanded uncertainty of measurement which results from the combined standard uncertainty by multiplication with the coverage factor $k=2$. It was determined according to EA-4/02 M:2022. Generally, the value of the measurand is within the assigned interval of values with a confidence level of approximately 95 %.

The expanded uncertainty was calculated from the components of uncertainty of used reference standards, of the weighings and of the air buoyancy correction. An estimation of long-time variations is not included.

Covariances are not generally reported; therefore, the uncertainties for combinations of weights must be added according to the above formula, with U_g for total uncertainty and U_i for the uncertainties of the used weights.

Bemerkungen

Remarks

1. Die Messergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die Kalibriergegenstände, siehe Tabelle auf Seite 2.

The measurement results refer exclusively to the calibration objects, see table on page 2.

2. Der konventionelle Wägewert eines Gewichtstückes entspricht der Masse des Gewichtstückes für eine angenommene Dichte von 8000 kgm^{-3} bei einer Luftdichte von $1,2 \text{ kgm}^{-3}$ in Übereinstimmung mit dem Internationalen Dokument Nr. 28 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML D 28), Ausgabe 2004.

The conventional mass value of the weight corresponds to the mass of the weight assuming a density of 8000 kgm^{-3} at an air density of $1,2 \text{ kgm}^{-3}$ in accordance with International Document No. 28 of the International Organization of Legal Metrology (OIML D 28), edition 2004.

3. Die Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine. Die weiteren Unterzeichner innerhalb und außerhalb Europas sind den Internetseiten von EA (www.european-accrreditation.org) und ILAC (www.ilac.org) zu entnehmen.

The Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates. The other signatories inside and beyond Europe can be taken from the web-pages of EA (www.european-accrreditation.org) and ILAC (www.ilac.org).

Ende des Kalibrierscheines

End of calibration certificate